



niko



Swiss Garde 300 UP IR

Edition 03-2023

Art.-Nr. 252900CH, 242900CH, 252900, 253900

EN	Motion detector, wall	IT	Rilevatore di movimento, parete
DE	Bewegungsmelder, Wand	PL	Czujnik ruchu, naścienny
FR	Détecteur de mouvement, mural	CZ	Čidlo pohybu, nástěnné

EN	<ul style="list-style-type: none">– Motion detector, wall – Bewegungsmelder, Wand – Détecteur de mouvement, mural	IT	<ul style="list-style-type: none">– Rilevatore di movimento, parete – Czujnik ruchu, naścienny – Čidlo pohybu, nástěnné
-----------	---	-----------	---

EN Installation instructions

1. Product description

The device detects the movements and presence of persons using three passive infrared sensors (PIR). It reacts most sensitively to movements which are tangential to the monitored area **(1)**. Movements directly towards the detector have a reduced sensitivity of approx. - 50% **(1)**. The detector does not switch until the brightness drops below the set value (twilight threshold). The switching duration is extended as long as movements (entire area **1**) are detected. Products which are indicated as accessories are not included in the scope of delivery.

2. Application

The detector is suitable for indoor lighting control.

Adhere to the following instructions during installation:

- Install only on stable walls.
- Mask moving objects in monitored area by covering the lens.
- Do not place any lamps below or less than 1 m next to the detector **(2a)**.
- Do not install in direct cold **(2b)** or warm air flows **(2c)**.

3. Safety notes

⚠ Ensure that the electrical lines are de-energised before installation. Installation is only permitted by electricians in compliance with local legislation.

4. Installation (4)

The detector is intended for wall installation, ideally at a height of 1 to 3 m.

The diameter (Ø) of the monitored area depends on the installation height **(1c)**.

Install the detector as follows:

- Remove lens cover.
- Wire device as described in **item 5**.
- Mount devices in flush-mounting box.
- Configure device according to **item 7**.
- Replace lens cover.

5. Wiring (7)

The electric circuit must be protected with a circuit breaker. The external push-button switches the live wire to the R terminal. Use push-buttons without a pilot lamp and keep wires short.

Live wire	L
Neutral wire	N
Relay switching output	L'
External push-button (optional)	R

6. Connection of loads

High inrush currents reduce the lifetime of the integrated relay considerably. Observe the technical information of the lamp or luminaire manufacturer to avoid overloading the relay **(3a–b)**. To keep the circuit/wiring well-arranged, we recommend switching no more than 5 detectors in parallel. If there is an above-average number of switching cycles or in case of increased loads, we recommend switching the load via an external contactor. If electronic ballasts are used, we recommend that their number be limited to 20 per switching output.

7. Configuration

The detector is ready for operation about 1 minute after mains connection. Parameter changes must be made during operation either by adjusting the device's potentiometers or using the remote control (accessory).

TIME: TIME determines the delay time after the last movement **(5b)**. If the relay output is wired to an automatic staircase switch, set to pulse mode (┘┘).

Twilight threshold: LUX gradually sets the trigger threshold of the twilight sensor between ☀ day mode and ☾ night mode **(5a)**.

Detection range: SENS sets the detection range of the PIR sensor **(5c)**. This is only possible via the remote control (accessory). This setting allows sensitivity to be adjusted if the device is oversensitive.

8. Display

The following conditions are shown by an LED indicator. Adjust the device's potentiometers or using the remote control (accessory) to change parameters. The detector briefly switches off the relay output during parameter changes.

Status	LED indicator	Duration
Start-up	▬▬▬▬▬▬▬▬	approx. 1 min, short flashes
Parameter change	▬▬▬	3 x short flashes
Motion detection	■	1 x long flash

9. Troubleshooting

Current-using equipment does not switch:	Switching output switches too frequently:
– Twilight threshold too high	– Reduce detection range / Check detection area for source of fault
– Check the lamp / fuse protection	– Cover the lens
	– Twilight threshold too low

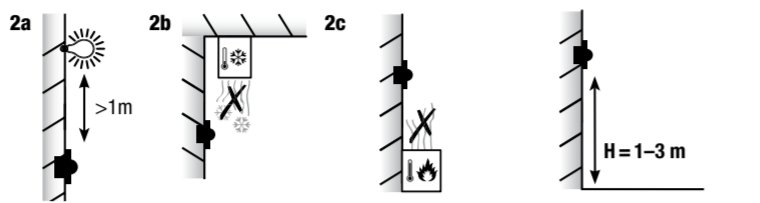
10. Technical data

Supply voltage	230V ~ 50Hz
Circuit breaker	maximum MCB rating 10 A* <p>max. 2300W, 10A (cos φ = 1.0)</p> max. 1150VA, 5A (cos φ = 0.5)
Relay switching power	LED 350W
Detection area	180°
Detection range	Approx. 10 m radius for 3 m height
Lux level control	5–2000 lx
Timer control	Impulse, approx. 10 s to 20 min
Protection type	IP20
Temperature range	-20 °C to +40 °C
Installation height	1–3 m
Dimensions	88x88x30 mm (visible dimensions)

* The MCB rating is limited by national installation rules.

1		<table> <tbody><tr> <td>H</td> <td>A Across</td> </tr> <tr> <td>1 m</td> <td>8 m</td> </tr> <tr> <td>1.5 m</td> <td>8 m</td> </tr> <tr> <td>2 m</td> <td>8 m</td> </tr> <tr> <td>2.5 m</td> <td>9 m</td> </tr> <tr> <td>3 m</td> <td>10 m</td> </tr> </tbody></table>	H	A Across	1 m	8 m	1.5 m	8 m	2 m	8 m	2.5 m	9 m	3 m	10 m
H	A Across													
1 m	8 m													
1.5 m	8 m													
2 m	8 m													
2.5 m	9 m													
3 m	10 m													

2



DE Installationsanleitung

1. Produktbeschreibung

Der Melder erkennt Personenbewegungen und Personenanwesenheit mittels Passiv-Infrarot-Sensor (PIR). Er reagiert am empfindlichsten bei Bewegungen, die tangential zum überwachten Bereich verlaufen **(1)**. Bewegungen, die direkt auf den Melder erfolgen, haben eine reduzierte Empfindlichkeit von ca. -50% **(1)**. Der Melder schaltet erst, wenn der eingestellte Helligkeitswert (Dämmerungsschwelle) unterschritten ist. Die Schaltdauer wird verlängert, solange Personenbewegungen (gesamter Bereich **1**) detektiert werden. Produkte, die als Zubehör erwähnt werden, sind nicht im Lieferumfang enthalten.

2. Anwendung

Der Melder ist für den Innenbereich zur Steuerung von Leuchten geeignet.

Bei der Installation beachten:

- Nur für die Wandmontage geeignet.
- Bewegliche Gegenstände im überwachten Bereich durch Abkleben der Linse ausblenden.
- Keine Leuchten unterhalb oder weniger als 1 m neben dem Melder platzieren **(2a)**.
- Nicht in direkten Kälte- **(2b)** oder Wärmeluftstrom **(2c)** montieren.

3. Sicherheitshinweise

⚠ Vor der Installation prüfen, dass die elektrischen Leitungen spannungsfrei sind. Die Installation darf nur durch Elektrofachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Vorschriften erfolgen.

4. Montage (4)

Der Melder ist für eine Wandmontage von idealerweise 1 bis 3 m Höhe vorgesehen.

Der Durchmesser Ø des überwachten Bereichs ist abhängig von der Montagehöhe **(1c)**.

Zur Montage:

- Linse entfernen.
- Melder gemäss **Punkt 5** verdrahten.
- Melder in Unterputzdose befestigen.
- Konfiguration gemäss **Punkt 7** durchführen.
- Linse befestigen.

5. Verdrahtung (7)

Der Stromkreis muss mit einem Leistungsschutzschalter abgesichert sein. Der externe Taster schaltet den stromführenden Leiter zum R-Eingang. Impulstaster ohne Glühlampe verwenden und Leitungen kurz halten.

Stromführender Leiter	L
Neutraleiter	N
Schaltausgang Relais	L'
Externer Taster (optional)	R

6. Anschluss von Verbrauchern

Hohe Einschaltströme verkürzen die Lebensdauer des im Melder integrierten Relais. Beachten Sie die technischen Angaben des Leuchten- bzw. Leuchtmittelherstellers, damit das Relais nicht überbelastet wird **(3a–b)**. Um den Schaltkreis übersichtlich zu halten, empfehlen wir, maximal 5 Melder parallel zu schalten. Bei überdurchschnittlich häufigen Schaltzyklen oder bei erhöhten Lasten empfehlen wir, die Last über ein externes Relais / einen externen Lastschutzschalter zu schalten. Beim Einsatz von Vorschaltgeräten empfehlen wir, die Anzahl auf 20 Stück pro Aus-gang zu begrenzen.

7. Konfiguration

Der Melder ist ca. 1 Minute nach dem Anschluss ans Stromnetz betriebsbereit.

Parameteränderungen müssen im Betrieb erfolgen: Die Parameter werden direkt an den Reglern am Melder oder über die Fernbedienung (Zubehör) eingestellt. Der Programmiermodus muss dazu am Melder aktiviert sein.

ZEIT: Mit TIME wird die Nachlaufzeit nach der letzten Bewegung eingestellt **(5b)**. Ist der Relaisausgang auf einen Lichtautomaten verdrahtet, muss der TIME-Regler auf Impuls (┘┘) gesetzt werden.

Dämmerungsschwelle: Mit LUX wird die Ansprechschwelle des Dämmerungssensors stufenlos zwischen ☀ Tagbetrieb und ☾ Nachtberieb eingestellt **(5a)**.

Reichweite: Mit SENS wird die Reichweite eingestellt **(5c)**. Nur über P-IR Handsender einstellbar. Ist der Melder zu empfindlich, so kann mit dieser Einstellung die Sensibilität des Bewegungsmelders justiert werden.

8. Anzeige

Die folgenden Zustände werden mittels LED angezeigt. Parameteränderungen können an den Drehreglern oder über die Fernbedienung (Zubehör) erfolgen. Bei der Übernahme einer Parameteränderung schaltet der Melder den Relaisausgang kurzzeitig aus.

Zustand	Anzeige LED	Dauer
Aufstarten	▬▬▬▬▬▬▬▬	ca. 1 min, kurz blinken
Parameteränderung	▬▬▬	3x kurz blinken
Bewegungsdetektion	■	1x lang blinken

9. Störungsbeseitigung

Verbraucher schaltet nicht:	Schaltausgang schaltet zu häufig:
– Dämmerungsschwelle zu hoch	– Reichweite reduzieren / Erfassungsbereich auf Fehlerquellen überprüfen
– Leuchte / Sicherung prüfen	– Linse abkleben
	– Dämmerungsschwelle zu niedrig

10. Technische Daten

Nennspannung	230V ~ 50Hz
Leistungsschalter	maximaler MCB-Wert 10 A* <p>max. 2300W, 10A (cos φ = 1.0)</p> max. 1150VA, 5A (cos φ = 0,5)
Schaltleistung Relais	LED 350W
Erfassungsbereich	180°
Reichweite	ca. 10 m Radius bei 3 m Höhe
Dämmerungsregler	5–2000 lx
Zeitregler	Impuls ca. 10 s bis 20 min
Schutzart	IP20
Temperaturbereich	-20 bis +40 °C
Montagehöhe	1–3 m
Masse	88x88x30 mm (Sichtmass)

* Der MCB-Wert ist durch nationale Installationsvorschriften begrenzt.

3		3a
	max. 1000VA cos φ = 0,5	

		3b
--	--	-----------



5



5a	5b	5c
-----------	-----------	-----------

FR Notice d'installation

1. Description du produit

Le détecteur identifie les mouvements et la présence de personnes par un capteur infrarouge passif (PIR). Sa sensibilité est optimale en cas de mouvements tangents par rapport à la zone surveillée **(1)**. Les mouvements directement en direction du détecteur bénéficient d'une sensibilité réduite d'env. -50% **(1)**. Le détecteur se déclenche uniquement lorsque la luminosité est inférieure aux valeurs paramétrées (seuil crépusculaire). La durée d'allumage est prolongée tant que des mouvements de personnes (toute la zone **1**) sont détectés. Les produits appartenant aux accessoires ne font pas partie du contenu de la livraison.

2. Application

Le détecteur convient pour la commande de l'éclairage en intérieur.

Pour l'installation, respecter les points suivants:

- Convient uniquement à un montage mural.
- Cacher les mouvements indésirables dans la zone surveillée à l'aide de masques sur la lentille.
- Ne pas installer un éclairage sous le détecteur ou à une distance inférieure à 1 m **(2a)**.
- Ne pas monter directement dans des courants d'air froid **(2b)** ou chaud **(2c)**.

3. Consignes de sécurité

⚠ Avant l'installation, vérifier la mise hors tension des câbles. L'installation doit exclusivement être effectuée par des électriciens spécialisés dans le respect des normes nationales.

4. Montage (4)

Le détecteur est prévu pour un montage mural, dans l'idéal à une hauteur d'1 à 3 m.

Le diamètre Ø de la zone à surveiller dépend de la hauteur de montage **(1c)**.

Pour le montage:

- Retirer la lentille.
- Câbler le détecteur selon le **point 5**.
- Fixer le détecteur dans la boîte d'encastrement.
- Suivre la configuration selon le **point 7**.
- Fixer la lentille.

5. Câblage (7)

Le circuit électrique doit être protégé par un disjoncteur. Le bouton poussoir externe commute la phase sur l'entrée R. Utiliser un bouton poussoir à impulsions sans témoin lumineux et limiter la longueur du câblage.

Phase	L
Neutre	N
Sortie de commutation de relais	L'
Bouton poussoir externe (en option)	R

6. Raccordement de charges

Des courants de démarrage élevés limitent la durée de vie du relais intégré au détecteur. Respecter les caractéristiques techniques fournies par le fabricant d'ampoules et de luminaires, afin de ne pas surcharger le relais **(3a–b)**. Pour préserver la clarté du circuit de commutation, nous recommandons de limiter à 5 le nombre de détecteurs raccordés en parallèle. Si la fréquence des cycles de commutation est supérieure à la moyenne ou en cas de charge élevée, nous recommandons de raccorder la charge au travers d'une minuterie / d'un relais de puissance externe. Pour l'emploi de ballasts, nous recommandons de limiter leur nombre à 20 par sortie.

7. Configuration

Le détecteur est prêt à fonctionner env. 1 minute après son raccordement sur le secteur.

Les modifications des paramètres doivent être effectuées lorsque l'appareil est en fonctionnement: pour la configuration des paramètres, il convient d'utiliser directement les potentiomètres sur le détecteur ou la télécommande (accessoires). Pour cela, le mode programmation doit être activé sur le détecteur.

Temps: TIME permet d'ajuster la durée d'allumage après le dernier mouvement détecté **(5b)**. Si la sortie du relais est raccordée à une minuterie d'éclairage, la fonction TIME doit être en mode Impulsion (┘┘).

Seuil crépusculaire: LUX permet d'ajuster en continu le seuil de réponse du capteur crépusculaire entre le ☀ fonctionnement de journée et le ☾ fonctionnement de nuit **(5a)**.

Portée: SENS permet de régler la portée de détection**(5c)**. Configurable uniquement avec la télécommande P-IR. Si le détecteur est trop sensible, ce paramètre permet d'ajuster la sensibilité du détecteur de mouvements.

8. Affichage

Les états de fonctionnement suivants sont présentés à l'aide de voyants à LED. Les paramètres peuvent être modifiés depuis les commutateurs rotatifs ou avec la télécommande (en accessoire). Lorsqu'il prend les paramètres en compte, le détecteur coupe brièvement la sortie de relais.

État	Affichage LED	Durée
Démarrage	▬▬▬▬▬▬▬▬	env. 1 min, clignote rapidement
Modification des paramètres	▬▬▬	clignote rapidement 3 x
Détection de mouvement	■	clignote longuement 1 x

9. Dépannage

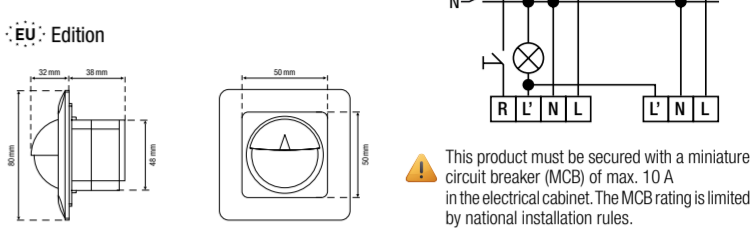
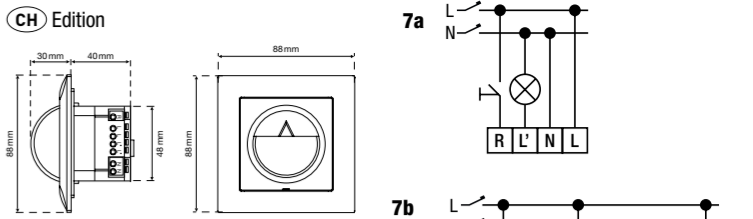
L'appareil ne se met pas en route:	La sortie de commutation s'allume trop fréquemment:
– Seuil crépusculaire trop élevé	– Réduire la portée / Contrôler la présence de sources parasites dans la zone de détection
– Contrôler l'appareil d'éclairage / le fusible	– Coller du ruban adhésif sur la lentille
	– Seuil crépusculaire trop bas

10. Caractéristiques techniques

Tension nominale	230V ~ 50Hz
Disjoncteur	calibre maximum du disjoncteur miniature 10 A* <p>max. 2300W, 10A (cos φ = 1,0)</p> max. 1150VA, 5A (cos φ = 0,5)
Puissance de commutation du relais	LED 350W
Zone de détection	180°
Portée	env. 10 m de rayon à une hauteur de 3 m
Réglage crépusculaire	5–2000 lx
Temporisation	Impulsions, env. 10 s jusqu'à 20 min
Type de protection	IP20
Température d'utilisation	-20 à +40 °C
Hauteur de montage	1–3 m
Dimensions	88x88x30 mm (partie visible)

* Le calibre du disjoncteur miniature est limité par les règles nationales en matière d'installation.

6



⚠ This product must be secured with a miniature circuit breaker (MCB) of max. 10 A in the electrical cabinet. The MCB rating is limited by national installation rules.

IT Istruzioni per l'installazione

1. Descrizione del prodotto

Il dispositivo rileva i movimenti e la presenza di persone attraverso un sensore a infrarossi passivo (PIR). La sensibilità massima si registra in presenza di movimenti tangenziali rispetto all'area monitorata **(1)**. La sensibilità ai movimenti in direzione del rilevatore è ridotta di circa il 50% **(1)**. Il rilevatore si attiva solo quando la luminosità è inferiore al valore impostato (soglia crepuscolare). La durata di attivazione viene prolungata per il tempo in cui vengono rilevati movimenti di persone (intera area **1**). I prodotti menzionati come accessori non sono compresi nel kit di base.

2. Applicazione

Il rilevatore è progettato per la gestione delle luci in ambienti interni.

Osservazioni per l'installazione:

- montare solo a parete;
- nascondere gli oggetti mobili nell'area monitorata coprendo la parte di lente interessata con il nastro adesivo;
- non collocare alcuna luce sotto il rilevatore o a una distanza inferiore a 1 m dallo stesso **(2a)**;
- non esporre il rilevatore a flussi diretti di aria fredda **(2b)** o calda **(2c)**;

3. Indicazioni di sicurezza

⚠ Prima dell'installazione verificare che i cavi elettrici siano privi di tensioni. L'installazione è consentita solo ad elettricisti specializzati nel rispetto delle comuni disposizioni nazionali.

4. Montaggio (4)

Il rilevatore è progettato per essere montato alla parete a un'altezza compresa tra 1 e 3 m.

Il diametro Ø dell'area monitorata dipende dall'altezza di montaggio **(1c)**.

Per il montaggio:

- rimuovere la lente;
- cablare il rilevatore in base al **punto 5**.
- inserire il rilevatore nella scatola a muro;
- effettuare la configurazione in base al **punto 7**.
- fissare la lente.

5. Cablaggio (7)

Il circuito elettrico deve essere protetto con un interruttore magnetotermico. Il tasto esterno attiva il cavo sotto tensione sull'ingresso R. Non utilizzare il pulsante a impulso per lampade a bagliore, mantenere i cavi più corti possibile.

Cavo sotto tensione	L
Cavo neutro	N
Uscita di commutazione relè	L'
Tasto esterno (optional)	R

6. Collegamento delle utenze

Correnti di attivazione elevate riducono la durata del relè integrato nel rilevatore. Per non sovraccaricare il relè, rispettare le specifiche tecniche del produttore delle luci o delle lampade **(3a–b)**. Per una chiara lettura del circuito di commutazione, si consiglia di commutare in parallelo al massimo 5 rilevatori. In caso di cicli di accensione superiori alla media o di carichi eccessivi, si raccomanda di commutare il carico tramite un relè/interruttore automatico esterno. Se si utilizza il ballast, si consiglia di non superare 20 pezzi per uscita.

7. Configurazione



CH Edition

EU Edition

Swiss Garde 300 UP IR

Edition 03-2023

Art.-Nr. 252900CH, 242900CH, 252900, 253900

EN	Motion detector, wall	IT	Rilevatore di movimento, parete
DE	Bewegungsmelder, Wand	PL	Czujnik ruchu, naścienny
FR	Détecteur de mouvement, mural	CZ	Čidlo pohybu, nástěnné

EN	Motion detector, wall	IT	Rilevatore di movimento, parete
DE	Bewegungsmelder, Wand	PL	Czujnik ruchu, naścienny
FR	Détecteur de mouvement, mural	CZ	Čidlo pohybu, nástěnné

PL Instrukcja instalacji

1. Opis produktu

Czujnik wykrywa ruchy ludzi i ich obecność w pomieszczeniu dzięki pasywnej czujce podczerwieni (PIR). Czujnik jest najbardziej czuły na ruchy przebiegające po stycznej do monitorowanego obszaru (**1**). Ruchy przebiegające bezpośrednio w kierunku czujnika są wykrywane z czułością niższą o ok. -50 % (**1**). Czujnik uruchomi się dopiero wtedy, gdy jasność będzie niższa od ustawionej wartości (próg zmierzchowy). Czas przelączania jest wydłużany na okres, przez który jest wykrywany ruch ludzi (cały obszar **1**). Produkty wymienione jako akcesoria nie są objęte zakresem dostawy.

2. Zastosowanie

Czujnik jest przeznaczony do sterowania oświetleniem wewnątrz pomieszczeń. Podczas instalacji pamiętać:

- przeznaczony tylko do montażu naściennego
- poprzez zaklejenie soczewki ukryć ruchome przedmioty w monitorowanym obszarze
- nie umieszczać źródeł światła pod czujnikiem ani w odległości mniejszej niż 1 m od czujnika (**2a**)
- nie montować w miejscu bezpośrednio narażonym na strumień zimnego (**2b**) lub ciepłego powietrza (**2c**)

3. Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Przed rozpoczęciem instalacji upewnń się, że przewody elektryczne nie są pod napięciem. Instalacji może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk, przy przestrzeganiu obowiązujących w danym kraju przepisów.

4. Montaż (4)

Czujnik przeznaczony jest do montażu ściennego, najlepiej na wysokości 1 do 3 m. Średnica Ø monitorowanego obszaru zależy od wysokości montażu (**1c**). Informacje na temat montażu:

- Zdjąć soczewkę.
- Wykonać okablowanie czujnika wg **punktu 5**.
- Zamocować czujnik w puszcze podtypkowej.
- Przeprowadzić konfigurację wg **punktu 7**.
- Założyć soczewkę.

5. Okablowanie (7)

Obwód prądowy musi być zabezpieczony wyłącznikiem instalacyjnym. Przycisk zewnętrzny przełącza przewód pod napięciem na wejście R. Zastosować przycisk impulsowy bez lampki neonowej, przewody powinny być krótkie.

Przewód pod napięciem	L
Przewód zerowy	N
Wyjście załączające przekaźnika	L'
Przycisk zewnętrzny (opcjonalnie)	R

6. Podłączenie odbiorników

Wysokie prądy załączeniowe skracają żywotność przekaźnika zintegrowanego w czujniku. Przestrzegać danych technicznych producenta lamp i urządzeń oświetleniowych, aby nie dopuścić do przełączenia przekaźnika (**3a–b**). W celu zapewnienia przejrzystości układu przelączającego, zalecamy równoległe załączenie maks. 5 czujników. W przypadku nieprzeciętnie wysokiej liczby cykli łączeniowych lub większych obciążeń, zalecamy załączenie obciążenia za pomocą zewnętrznego przekaźnika / zewnętrznego wyłącznika ochronnego mocy. W przypadku stosowania stateczników zalecamy ograniczenie ich liczby do 20 sztuk na wyjście.

7. Konfiguracja

Po upływie ok. 1 minuty od momentu podłączenia do prądu czujnik jest gotowy do pracy. Zmiany parametrów dokonywane są w czasie pracy: Parametry ustawia się bezpośrednio na regulatorach czujnika lub za pomocą pilota zdalnego sterowania (akcesoria). W tym celu należy dezaktywować na czujniku tryb programowania.

CZAS: Funkcja TIME służy do określania czasu opóźnienia liczonego od ostatniego ruchu (**5b**). Jeśli wyjście przekaźnika jest połączone z automatycznym wyłącznikiem światła, należy ustawić regulator TIME na impuls (┘┘).

Próg zmierzchowy: Funkcja LUX umożliwia bezstopniową regulację progu załączenia czujnika zmierzchu między trybem ☀ dziennym a 🌙 trybem nocnym (**5a**).

Zasięg detekcji: Funkcja SENS umożliwia regulację zasięgu detekcji (**5c**). Ustawienie możliwe jedynie przy użyciu pilota PIR. Jeśli czujnik jest zbyt czuły, to w tym ustawieniu można wyregulować jego czułość.

8. Wyświetlanie

Podane stany wyświetlane są za pomocą diod LED. Zmiany parametrów mogą być dokonywane za pomocą przełączników obrotowych lub pilota zdalnego sterowania (akcesoria). Przy przejmowaniu zmiany parametru czujnik na krótko wyłączy wyjście przekaźnika.

Stan	Wskazanie LED	Czas trwania
Uruchomienie	 	ok. 1 min, krótkie miganie
Zmiana parametrów	 	3x długie miganie
Detekcja ruchu	■	1x długie miganie

9. Usuwanie zakłóceń

Odbiornik nie przełącza się: <ul style="list-style-type: none">– Zbyt wysoki próg zmierzchowy – Sprawdzić lampkę / bezpiecznik	Wyjście załączające uruchamia się zbyt często: <ul style="list-style-type: none">– Zmniejszyć zakres detekcji / sprawdzić obszar detekcji pod kątem źródeł błędów – Odkleić soczewkę – Zbyt niski próg zmierzchowy
--	---

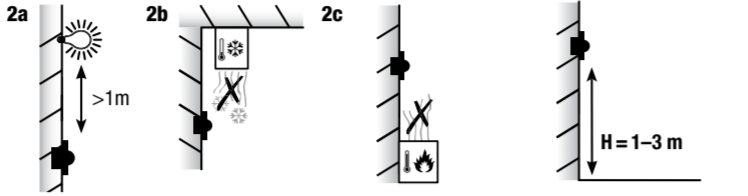
10. Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230V ~ 50 Hz
Wyłącznik obwodu	maksymalna wartość znamionowa MCB 10 A* <p>maks. 2300 W, 10 A (cos φ = 1,0) <p>maks. 1150 VA, 5 A (cos φ = 0,5) <p>LED 350 W</p></p></p>
Moc załączenia przekaźnika	
Obszar detekcji	180°
Zakres detekcji	promień ok 10 m przy wysokości 3 m
Regulator zmierzchowy	5-2000 lx
Ustawienie czasu	Impuls ok. 10 s do 20 min
Stopień ochrony	IP20
Zakres temperatur	-20 do +40 °C
Wysokość montażu	1–3 m
Wymiary	88 x 88 x 30 mm (wymiar widoczny)

* Wartość MCB jest ograniczona przez krajowe przepisy dotyczące instalacji.

1		<table> <tbody><tr> <td>H</td> <td>A</td> </tr> <tr> <td>Across</td> <td></td> </tr> <tr> <td>1 m</td> <td>8 m</td> </tr> <tr> <td>1.5 m</td> <td>8 m</td> </tr> <tr> <td>2 m</td> <td>8 m</td> </tr> <tr> <td>2.5 m</td> <td>9 m</td> </tr> <tr> <td>3 m</td> <td>10 m</td> </tr> </tbody></table>	H	A	Across		1 m	8 m	1.5 m	8 m	2 m	8 m	2.5 m	9 m	3 m	10 m
H	A															
Across																
1 m	8 m															
1.5 m	8 m															
2 m	8 m															
2.5 m	9 m															
3 m	10 m															

2



CZ Návod k instalaci

1. Popis výrobku

Čidlo rozpozná pohyby a přítomnost osob prostřednictvím pasivního infračerveného senzoru (PIR). Nejcitlivěji reaguje při pohybech, které probíhají tangenciálně ke sledované oblasti (**1**). Pohyby, které probíhají přímo k čidlu, mají sníženou citlivost cca o 50 % (**1**). Čidlo se spustí až při poklesu pod nastavenou hodnotu intenzity světla (práh soumraku). Doba spuštění se prodlužuje, dokud jsou detekovány pohyby osob (celá oblast **1**). Výrobky, které jsou zmíněny jako příslušenství, nejsou obsahem dodávky.

2. Použití

Čidlo je vhodné pro použití v interiéru k ovládnání svítidel. Při instalaci dodržujte následující pokyny:

- Vhodné pouze pro montáž na stěnu.
- Vliv pohyblivých předmětů ve sledované oblasti potlačte zakrytím čočky pomocí lepicí pásky.
- Pod čidlo ani vedle něj neumísťujte svítidla ve vzdálenosti kratší než 1 m (**2a**).
- Montáž neprovádějte v oblasti přímého proudění chladného (**2b**) nebo teplého vzduchu (**2c**).

3. Bezpečnostní pokyny

⚠ Před instalací zkontrolujte, zda jsou elektrická vedení bez napětí. Instalaci může provádět pouze odborně způsobilá osoba s kvalifikací v oboru elektro, je nutné dbát místně platných předpisů.

4. Montáž (4)

Čidlo je určeno pro montáž na stěnu ve výšce ideálně od 1 do 3 metrů. Průměr Ø sledované oblasti závisí na výšce montáže (**1c**). Postup montáže:

- Odstraňte čočku.
- Zapojte čidlo podle **bodu 5**.
- Upevněte čidlo v krabici pod omtkou.
- Proveďte konfiguraci podle **bodu 7**.
- Upevněte čočku.

5. Zapojení (7)

Elektrický obvod musí být jistěný jističem vedení. Volitelné externí spínací tlačítko připojte na vstup R. Použijte impulzní tlačítko bez doutnavky a udržíte vedení krátká.

Vodič, kterým protéká elektrický proud	L
Nulový vodič	N
Spínací výstup relé	L'
Externí tlačítko (volitelné)	R

6. Připojení spotřebičů

Vysoké spínací proudy zkracují životnost relé integrovaného v čidle. Dbejte technických údajů výrobce svítidel resp. osvětlovacích prostředků, aby nedocházelo k přetěžování relé (**3a–b**). K udržení přehlednosti spínacího obvodu doporučujeme paralelně zapojovat maximálně 5 čidel. V případě nadprůměrně častých spínacích cyklů nebo při zvýšeném zatížení doporučujeme zátěž spínat přes externí relé / externí výkonový spínač.

7. Konfigurace

Čidlo je připraveno k provozu cca 1 minutu po připojení k elektrické síti. Změny parametrů je nutné provádět za provozu: Parametry se nastavují přímo na regulátorech na čidle nebo prostřednictvím dálkového ovládnání (příslušenství). K tomu musí být na čidle aktivovaný režim programování. **ČAS:** Pomocí TIME se určuje doba doběhu po posledním pohybu (**5b**). Pokud je reléový výstup propojený se světelným automatem, musí být regulátor TIME nastaven na impuls (┘┘). **Práh soumraku:** Pomocí LUX se plynule nastavuje práh rozlišitelnosti soumrakového senzoru mezi ☀ denním provozem a 🌙 nočním provozem (**5a**). **Dosah:** Pomocí SENS se nastavuje dosah (**5c**). Pokud je spínání příliš časté, pomoci tohoto nastavení je možné seřídit citlivost čidla pohybu.

8. Indikace

Následující stavy jsou indikovány prostřednictvím světelné diody. Změny parametrů lze provádět pomocí otočných regulátorů nebo dálkového ovládnání (příslušenství). Při přijímání změny parametru čidlo krátkodobě vypne reléový výstup.

Stav	Indikace světelné diody	Doba trvání
Spouštění	 	cca 1 min, krátce zabliká
Změna parametru	 	3x krátce zabliká
Detekce pohybu	■	1x dlouze zabliká

9. Odstraňování poruch

Spotřebič nespíná: <ul style="list-style-type: none">– Příliš vysoký práh soumraku – Kontrola svítidel / pojistky	Spínací výstup spíná příliš často: <ul style="list-style-type: none">– Snížení dosahu – Kontrola příčin závady v rozsahu akčního rádiusu – Zakrytí čočky pomocí lepicí pásky – Příliš nízký práh soumraku
---	---

10. Technické údaje

Jmenovitě napětí	230V – 50 Hz
Jistič	maximální jmenovitý proud MCB 10 A* <p>max. 2 300 W, 10 A (cos φ = 1,0) <p>max. 1 150 VA, 5 A (cos φ = 0,5) <p>LED 350 W</p></p></p>
Spínací výkon relé	
Akční rádius	180°
Dosah	poloměr cca 10 m při výšce 3 m
Soumrakový regulátor	5–2 000 lx
Nastavení času	impulz cca 10 s až 20 min
Stupeň ochrany	IP20
Teplotní rozsah	-20 až +40 °C
Montážní výška	1–3 m
Rozměry	88x88x30 mm (viditelný rozměr)

* Jmenovitá hodnota MCB je omezena národními instalačními předpisy.

3		3a
----------	--	-----------

3b	
-----------	--

5



5a	5b	5c
-----------	-----------	-----------

EN	Warnings regarding installation	
-----------	---------------------------------	--

The installation of products that will permanently be part of the electrical installation and which include dangerous voltages, should be carried out by a qualified installer and in accordance with the applicable regulations. This user manual must be presented to the user. It should be included in the electrical installation file and it should be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via Niko customer services.

FR	Mises en garde relative à l’installation
-----------	--

L’installation de produits qui feront, de manière permanente, partie de l’installation électrique et qui comportent des tensions dangereuses, doit être effectuée par un installateur agréé et conformément aux prescriptions en vigueur. Ce mode d’emploi doit être remis à l’utilisateur. Il doit être joint au dossier de l’installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site internet ou auprès de Niko customer services.

DE	Vor der Installation zu beachtende Sicherheitshinweise
-----------	--

Die Installation von Produkten, die fest an eine elektrische Anlage angeschlossen werden und gefährliche Spannungen enthalten, müssen gemäß den geltenden Vorschriften von einem anerkannten Installateur vorgenommen werden.

Hinweis!
Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen!*
Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:

- Ihr eigenes Leben;
- das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage.

Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z. B. durch Brand. Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden. Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!
* *Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation*
Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:

- die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken;
- Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung;
- Auswertung der Messergebnisse;
- Auswahl des Elektro-Installationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen;
- IP-Schutzarten;
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials;
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.).

Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Website oder den Kundendienst von Niko.

IT	Istruzioni di sicurezza da osservare
-----------	--------------------------------------

L’installazione di prodotti incorporati in modo permanente nell’impianto elettrico e comprendenti tensioni pericolose dovrà essere eseguita da un installatore qualificato e in conformità alle normative applicabili. Fornire il presente manuale d’uso all’utente. Il manuale deve essere incluso nel file di installazione elettrica e deve essere presentato a tutti i nuovi proprietari. Sono disponibili copie aggiuntive sul sito web Niko o tramite i servizi di supporto Niko.

PL	Ostrzeżenia dotyczące instalacji
-----------	----------------------------------

EN	CE marking	
-----------	------------	--

Instalacja produktów, które będą stałą częścią instalacji elektrycznej i które zasilane są niebezpiecznym napięciem, powinna być przeprowadzana przez wykwalifikowanego instalatora, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Niniejsza instrukcja użytkownika musi zostać przedstawiona użytkownikowi. Powinna zostać zawarta w dokumentacji instalacji elektrycznej i powinna zostać przekazana nowym właścicielom. Dodatkowo egzemplarze są dostępne na stronie internetowej Niko lub za pośrednictwem działu obsługi klienta Niko.

FR	Marquage CE	
-----------	-------------	--

This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. For radio equipment Niko llc declares that the radio equipment in this manual conforms with the 2014/53/EU directive. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.niko.eu under the product reference, if applicable.

FR	Marquage CE
-----------	-------------

Ce produit est conforme à l’ensemble des directives et règlements européens applicables. Pour l’appareillage radio, Niko SA déclare que l’appareillage radio de ce mode d’emploi est conforme à la Directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible, le cas échéant, sur le site www.niko.eu à la rubrique référence produit.

DE	CE-Kennzeichnung
-----------	------------------

Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Für Funkgeräte erklärt Niko nv, dass die Funkgeräte aus dieser Anleitung der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter www.niko.eu unter der Produktreferenz, falls zutreffend.

IT	Marcatura CE
-----------	--------------

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive e normative europee pertinenti. Relativamente alle apparecchiature radio, Niko nv dichiara che le apparecchiature radio contenute nel presente manuale sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile su www.niko.eu sotto il riferimento del prodotto, se applicabile.

6	
7a	
7b	
7c	
7d	
7e	
7f	
7g	
7h	
7i	
7j	
7k	
7l	
7m	
7n	
7o	
7p	
7q	
7r	
7s	
7t	
7u	
7v	
7w	
7x	
7y	
7z	
7aa	
7ab	
7ac	
7ad	
7ae	
7af	
7ag	
7ah	
7ai	
7aj	
7ak	
7al	
7am	
7an	
7ao	
7ap	
7aq	
7ar	
7as	
7at	
7au	